Ирина Андреевна Таран

*Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы*

Iratrn@mail.ru

**Сравнительный анализ коннотации заголовков на тему миграции**

**в онлайн-версиях изданий Die Welt и Die Zeit**

В статье представлены результаты сравнительного анализа коннотации заголовков на тему миграции в изданиях Die Welt и Die Zeit. В работе делается вывод о том, что в Die Welt, где в 2016 г. преобладали заголовки нейтральной или позитивной коннотации, ситуация с годами меняется. Происходят изменения и в освещении данной темы изданием Die Zeit.

*Ключевые слова*: миграция, журналистика, СМИ, политика.

В ходе исследования было определено, что тематика заголовочных комплексов Die Welt с 2016 по 2020 гг. охватывает комплекс направлений в ретроспективе миграционного дискурса. Хронологические рамки исследования объясняются тем, что в 2016 г. наблюдается пик подачи беженцами заявлений на временное убежище, а в 2020 г. этот процесс значительно замедляется [1; 2].

Для исследования были отобраны по 100 заголовков к текстам онлайн-версий изданий Die Welt и Die Zeit, касающимся темы миграции и опубликованным с 2016 по 2020 гг. включительно, всего 200 заголовков. Проанализировав массивы заголовков в рамках выборки, мы делаем вывод, что в 2016 г. в газете Die Welt преобладают заголовки нейтральной или позитивной коннотации по отношению к беженцам. В то же время в Die Zeit в 2016 г. по сравнению с изданием Die Welt публикуется больше заголовков, говорящих о негативных аспектах тематики: об инициативах ужесточить миграционные правила, о центрах депортации, о том, как многие беженцы так и не добираются до Европы из своих стран, о контроле и безопасности границ в связи с миграционным кризисом, о предложении и вовсе закрыть границу.

Die Zeit освещает преимущественно не те проблемы, с которыми сталкиваются беженцы, а те, которые возникают из-за них самих. В частности, рассматриваются вопросы о постоянном месте жительства для беженцев, об ужесточении контроля за ними, усовершенствовании законодательства, регулирующего их нахождение на территории Германии, а также карательные санкции за нарушение правил. Описываются также депортация и стремление немецких властей упростить процедуру такого рода. Рассказывается о противоположных политике Меркель политических инициативах, направленных на сокращение числа принимаемых беженцев.

Если Die Welt освещает в основном проблемы, с которыми сталкиваются беженцы, то Die Zeit – проблемы, вызванные наплывом беженцев, в частности, сложности в сфере безопасности – нехватка персонала для пограничного контроля и других правоохранительных органов. Часто вспоминаются события в Кёльне – случаи сексуального насилия по отношению к женщинам. Кроме того, журналисты поднимают вопросы терроризма, и эта тема рефреном проходит через многие статьи онлайн-версии газеты.

В 2017 г. в газете Die Welt заголовки отображают больше проблем для немецкого общества, связанных с беженцами, чем в 2016 г. Отображается беспокойство о цене пребывания беженцев для граждан ФРГ, о том, насколько это затратно для налогоплательщиков. В 2017 г. в Die Zeit, наоборот, наблюдается противоположная тенденция: появляется больше нейтральных заголовков, например, о возможностях трудоустройства для беженцев, о выгоде этого процесса для Германии. В 2018 и 2019 гг. в онлайн-версии Die Zeit наблюдается смягчение стилистики заголовков: они становятся более толерантными, начинают затрагивать новые темы, в том числе, например, о беженцах, работающих в парикмахерской. Тут приёмы Die Zeit начинают быть похожи на подходы Die Welt.

В 2020 г. в заголовках Die Welt больше всего затрагиваются проблемы депортации, сложности, связанные с расселением беженцев, и то, как просители убежища остаются в Германии жить на постоянной основе. В заголовках также отображается мысль о неэффективности системы предоставления убежища, необходимости ужесточения миграционных процедур. Однако некоторые заголовки всё же сообщают о нарушении прав беженцев и носят более нейтральную коннотацию. В издании Die Zeit в 2020 г. заголовки с нейтральной коннотацией и более негативной смысловой нагрузкой встречаются примерно с одинаковой частотой. При этом среди негативного: осуждение равнодушия по отношению к беженцам, сложности интеграции. В заголовках позитивного характера звучат призывы принять беженцев, лучше о них заботиться.

*Литература*

1. Berry M., Garcia-Blanco I., Moore K. Press coverage of the refugee and migrant crisis in the EU: a content analysis of five European countries // United Nations High Commission for Refugees. 2016. Febr. 11. URL: http://www.unhcr.org/56bb369c9.html.

2. Main countries of destination: Germany, Spain and France. Asylum statistics 2008–2020 // Eurostat. URL: https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=Asylum\_statistics#Main\_countries\_of\_destination:\_Germany.2C\_Spain\_and\_France.